

Evelyne Pivard-Boubakri

evelyne.boubakri@gmail.com

Directrice de thèse : Françoise Hatchuel

Equipe « Savoir, rapport au savoir et processus de transmission »

Sujet de thèse : « L'enfant entre famille et institution : de l'appartenance au risque d'appropriation. Approche clinique et anthropologique »

Résumé : Ma recherche porte sur les processus de socialisation des jeunes enfants. Elle est directement en lien avec mon expérience clinique issue de vingt-deux années d'exercice de la médecine préventive en centre de PMI. J'ai fait l'hypothèse que les enfants devaient effectuer un certain travail de traduction pour passer du discours familial au discours social et y recueillir les éléments nécessaires à leur construction identitaire. Différentes approches théoriques m'ont permis de penser cette activité de traduction chez l'enfant, dont je pressens qu'elle constitue une compétence importante pour le développement d'une socialisation harmonieuse. J'ai d'abord cherché à comprendre ce que pouvait signifier « traduire » du point de vue psychanalytique, puis j'ai fait appel aux travaux de neuroscientifiques pour tenter d'identifier les mécanismes neurobiologiques possiblement en jeu dans l'activité de traduction, avant de me référer à certains concepts d'anthropologie pour appréhender les modalités du passage du monde familial au monde social.

Je propose d'affiner mon hypothèse à partir d'entretiens exploratoires avec des professionnelles de la petite enfance et des parents d'enfants en cours de socialisation. Je postule en effet que les adultes qui accompagnent les enfants au début de leur socialisation font appel à leur propre vécu de ce moment de transition. Puis je m'appuierai sur des situations cliniques issues de différents contextes professionnels, que j'analyserai à partir d'une démarche clinique d'orientation psychanalytique, pour tenter d'identifier la façon dont les enfants développent cette activité de traduction, et les éventuels facteurs d'activation internes et/ou externes.

Mots- clés : Capacité de traduction, socialisation, contrat narcissique, démarche clinique.

Références bibliographiques :

Aulagnier, P. (1975). *La violence de l'interprétation : du pictogramme à l'énoncé*. Paris : PUF

Blanchard-Laville, C., Chaussecourte, P., Hatchuel, F., & Pechberty, B. (2005). Recherches cliniques d'orientation psychanalytique dans le champ de l'éducation et de la formation. *Revue française de pédagogie*, 151(1), 111-162. <https://doi.org/10.3406/rfp.2005.3280>

Hatchuel, F. (2010). L'école, lieu de passage et de transmission : un regard anthropologique et clinique. *Nouvelle revue de psychosociologie*, n° 9(1), 105-120.

Hatchuel, F. (2018). *Rapport au savoir, virtualisation du monde et confusion des espaces : quelques repères théoriques et cliniques*. In A. Kattar, *Grandir dans des environnements incertains*. Paris : L'Harmattan.

Pivard-Boubakri, É. (2018). Traduire, un enjeu vital pour l'enfant. La socialisation à l'épreuve de la traduction. *Cliopsy*, 19, 25-36.